

wie in vielen Lemkischen Gegenden: ходіти, пісати, відіти: ліпа, маліна (ausgesprochen wie лыпа, малына), зімно, колі (wann), бázник. Auch begegnet man mitunter Präjensformen wie лытат, ланат, лункат зс., oder Adverbien wie при́мны, ладны, доскопáлы. Wie im Lemkischen wird auch hier e in ю umgelautet in люд, genit. леду; мюд, genit. меду, dann im Part. прát. gen. ма́сє. приві́юз, при́нює, напíок, люг. Jedoch 1. steht nach к, х (zuweisen auch nach г) nicht ы, sondern і: рúкі, сокíра, грíхі, ногі und öfters погн. Nom. plur. von шéпка, гру́шка, кістка, лáска (Wiesel) lauten шепкі, грушкі, кісткі, ласкі. 2. Im Auslaute hat ь keine Geltung: кінь, теть, тынь, зліеть (здѣсть). 3. Doch lauten die Nominativendung der Substant. gen. ма́сє. auf -ець hart: хлѠнец, баранѠц, швец, genit. хлѠнце, баранѠце, шевѠце. 4. е für lemkiſch auslautendes я in весы́ле, прýте, здорѠве. 5. Wandlung des а in е in: шепка, чєє, щєсть, петь, пшєніцє зс. 6. Dem anlautenden Vocale werden в, г, й, л vorgesetzt: вобá, вѠко, вúхо, вѠзеро, вольйй, вѠстрыйй, воблáк, вовєє, вонá, вонѠ, вонй. від (von); готáва, ййѠвка (Nadel), ййнь (Reiß an Bäumen), йєтриѠ, йєтруѠ, йянгель: лынь (Reiß an Bäumen), лыгlá für und neben ййгlá (Nadel). 7. е, namentlich betontes, wechselt öft mit а (ein Zwitterlaut: ѣ. вечáр'є Nachtmahl, вечáратй (вечѠратй) nachtmahlen, чарвѠний roth, шáстый der sechste, грáчка Heidekraut, печáш du backst, печá єє backst, печáм wir backen, печáте ihr backet, жраш du frißt, ду їшт, він жра: пєє брáше der Hund bestt, вонá хýсты перá. вараѠєно. 8. о wechselt mit а: начувати für nochувати. 9. о für е in сой, соєá, соєѠ: сой чоловік, соєа корѠва, соєѠ телѠ. 10. у wechselt mit о: рубѠті (рубѠти), кусѠті für und neben робѠті, косѠті; гру́бар' für грѠбарь; вурубѠц, вурубѠель für воробѠц, воробѠель, кумán für комán Klee. 11. Ein sehr wenig erweichtes р in: косáр', genit. косар'Ѡ. 12. Diminutiva auf ойко, ойка, ойкйй für онько зс.: хлыѠойко, голоѠойка, сивѠйкйй. 13. Nom. sing. der Adj. gen. neutr. lauten auf оє: рíмноє пѠле ebenes Feld. волѠвоє воко Zaunköinig. дубѠвоє д'єр'єво Eichenholz. зелѠноє, сіньноє, гру́боє, малѠнькоє, малѠйкоє. 14. Nom. plur. der Adj. für alle Gen. lauten auf ййй: сивыйй конй, білыйй голубы. 15. Vorschlag von е in: єкрылѠ Flügel. єкáвка neben кáвка Dohle. єплáвы für плáвы Flossen (beim Fische). 16. Gruth. що lauten meistens шо, hie und da bei den in Nachbarschaft der Mazuren lebenden Ruthenen auch цо. 17. Ganz eigenthümlich und für diesen Dialect charakteristisch ist die Erweichung der Labialen п, б, в, м, sowie auch der Dentalen т, д, н und der Zischlaute з, с in gewissen Fällen. Diese in der Aussprache nur leise angedeutete Erweichung wollen wir mit ' bezeichnen. п'єє. п'єрѠ, б'єдрѠ, б'єрáза, б'йшйй, в'єчер, в'єєнá, м'йєто, м'єт'Ѡ, в'йтер, т'єб'Ѡ, єт'єблѠ, д'єрево oder д'єр'єво, їд'Ѡ, м'єн'Ѡ, м'єдв'єдйк Maulwurfsgrille. з'єрко. з'єрпє. с'єєтрá, с'єрнá. — Der Accent der Ruthenen der Przemyſler und Zarostawer Umgegend stimmt hie und da mit dem im Gruth. üblichen nicht überein, з. B. єкypá für gruth. єкйра Haut, Leder. в'єр'Ѡа Weide für верѠá